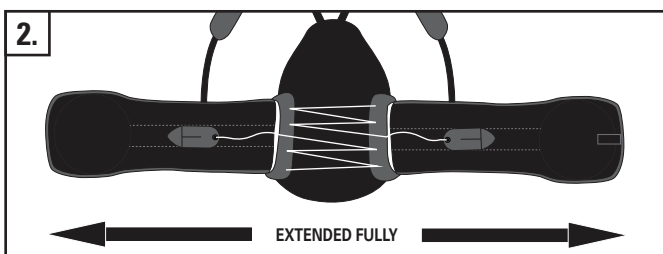
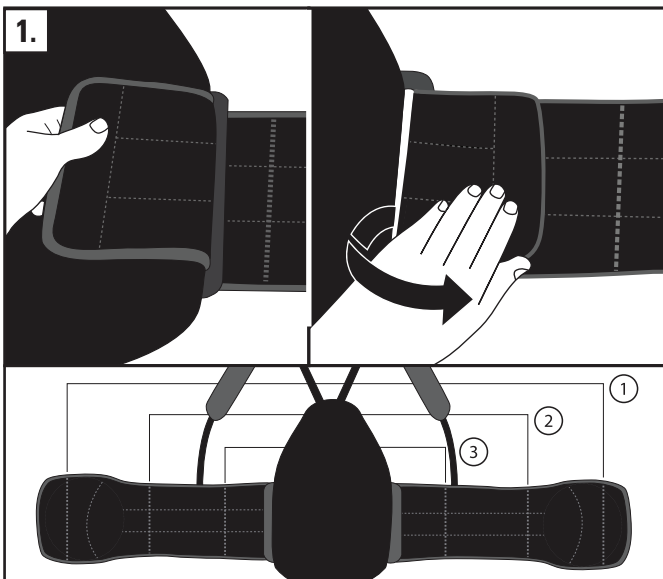




ASPEN MEDICAL PRODUCTS
 6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618-5202, USA
 800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com

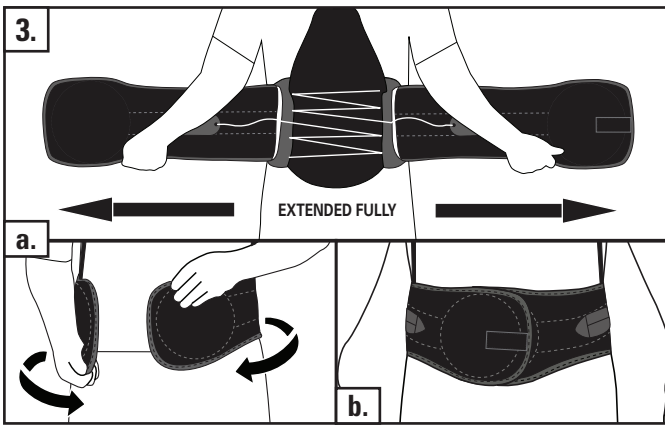


ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
SIZE ADJUSTMENT	AJUSTAR LA TALLA	GRÖSSENANPASSUNG	REGOLAZIONE DELLA TAGLIA	RÉGLAGE DE LA TAILLE	尺寸调节
To change the size of the Evergreen™, peel up the inside end of the side panel on each side. Adjust to achieve a proper fit and reattach.	Para cambiar la talla de su producto Evergreen™, jale hacia arriba el extremo interior del panel lateral de cada lado. Ajuste para lograr que se adapte correctamente y vuelva a acomodar.	Um die Größe des Evergreen™ anzupassen, lösen Sie das innere Ende der Seitenplatten auf beiden Seiten. Passen Sie sie an, so dass es gut sitzt, und befestigen Sie es wieder.	Per modificare le dimensioni dell'Evergreen™, sollevare la parte interna del pannello laterale su ogni lato. Regolare per raggiungere una buona sistemazione e riattaccare.	Pour modifier la taille de votre Evergreen™, décoller l'extrémité interne du panneau latéral des deux côtés. Réglez le dispositif pour qu'il soit bien ajusté puis attachez-le à nouveau.	要改变 Evergreen™ 尺寸，向上剥离两边侧板的内端。调节至贴紧身体，然后重新连接。
The Evergreen™ brace sizing follows closely to standard pants sizing. Size ranges are only guidelines. Adjust as needed to achieve a snug fit without too much overlap.	Las tallas del soporte Evergreen™ se corresponden aproximadamente con las tallas estándar de los pantalones. Los rangos de las tallas son solo orientativos. Ajuste según sea necesario para lograr un calce ceñido sin exceso de superposición.	Die Evergreen™ Gurtgrößenangaben sind den Standardgrößen für Hosen vergleichbar. Größenangaben sind nur Richtwerte. Stellen Sie die Größe so ein, dass sie gut passt und keine Überlappung auftritt.	Le taglie Evergreen™ sono simili alle taglie standard per pantaloni. Le taglie indicate sono solo una guida. Regolare come necessario per arrivare a una buona calzatura senza troppa sovrapposizione.	Les ceintures orthopédiques Evergreen™ reprennent exactement les tailles de pantalon standards. Les différentes tailles figurent uniquement à titre de référence. Réglez le dispositif selon vos besoins afin qu'il soit bien ajusté sans trop de chevauchement.	Evergreen™ 支架尺寸与标准裤子尺寸一致。尺寸范围仅供参考。根据需要将调节至贴紧身体的位置，避免过多重叠。
	①	①	②	③	③
	28 to 37 in (71 to 94 cm)	36 to 47 in (91 to 119 cm)	46 to 54 in (117 to 137 cm)		
Men's Pant Size	28 - 36	38 - 46	48 - 54		
Women's Pant Size	2 - 8	10 - 18	20 - 26		

ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
PREPARATION	PREPARACIÓN	VORBEREITUNG	PREPARAZIONE	PRÉPARATION	准备
Place the pull tabs 2 inches (5 cm) from the plastic in the back of the Evergreen™ brace. Pull the ends of the Evergreen™ brace away from each other ensuring that it is fully extended.	Coloque las pestañas de ajuste a 5 cm (2 pulg.) del plástico en la parte posterior de la faja Evergreen™. Hale los extremos de la faja Evergreen™, extiéndala por completo la faja separando ambos extremos.	Die Zugleinen 5 cm vom Kunststoffteil im Rückenteil der Evergreen™-Kreuzstützbandage herausziehen. Die Evergreen™-Kreuzstützbandage an den Enden greifen und ganz auseinanderziehen.	Disporre le due linguette di estensione ad una distanza di circa 5 cm dalla sezione in plastica situata sul retro del supporto Evergreen™. Tirare le estremità del supporto Evergreen™ in direzione opposta l'una dall'altra, assicurandosi di estendere completamente il supporto.	Positionner les tirants à 5 cm du revêtement plastique du support dorsal de la ceinture Evergreen™. Bien écarter les bouts de la ceinture Evergreen™ l'un de l'autre de telle sorte que celle-ci soit complètement déployée.	将拉环放在距离 Evergreen™ 腰带背面塑料板2英寸（5厘米）的位置。将 Evergreen™ 腰带的两端向相反的方向拉动，务必将腰带完全拉开。

This product may be substantially modified by an individual with expertise.

For more information, please visit www.aspenmp.com/education/product-modifications.



ENGLISH
APPLICATION

a. Apply the fully extended brace making sure the back panel is centered and low on the back. Apply the brace tightly, with the right side overlapping the left.

b. When applied properly, both the upper and lower edge of the brace should be snug. If they are not, reapply the brace. If needed, angle the ends to insure a snug fit at both the upper and lower edges.

Note: For certain patients, the ends must be steeply angled.

ESPAÑOL
COLOCACIÓN

a. Coloque el soporte completamente extendido y asegúrese de que el panel trasero esté centrado y ubicado en la parte inferior de la espalda. Coloque el soporte de modo que quede ceñido y el lado derecho se superponga al lado izquierdo.

b. Si se coloca correctamente, el borde superior y el borde inferior del soporte deben estar ceñidos. Si no lo están, vuelva a colocar el soporte. Si es necesario, doble los extremos para garantizar un calce ceñido en ambos bordes.

Note: Para ciertos pacientes, el ángulo de los extremos debe ser pronunciado.

DEUTSCH
ANWENDUNG

a. Legen Sie den ganz ausgebreiteten Gurt an und stellen Sie sicher, dass die Rückenplatte in der Mitte und am unteren Rücken sitzt. Ziehen Sie den Gurt fest an, so dass die rechte Seite die linke überlappt.

b. Wenn er richtig angelegt ist, sollten sowohl die Ober- als auch die Unterkante des Gurts angenehm sitzen. Wenn sie das nicht tun, legen Sie den Gurt erneut an. Wenn nötig, stellen Sie die Enden so ein, dass sowohl die Ober- als auch die Unterkante gut sitzen.

Hinweis: Bei einigen Patienten müssen die Enden eventuell stärker abgewinkelt werden.

ITALIANO
APPLICAZIONE

a. Applicare il tutore completamente esteso, assicurandosi che il pannello posteriore sia centrato e posizionato sulla parte bassa della schiena. Applicare il tutore stringendolo, con il lato destro a sovrapporsi al sinistro.

b. Quando è applicato correttamente, sia il bordo inferiore, che quello superiore del tutore devono essere ben stretti. Se non lo sono, riapplicare il tutore. Se necessario, angolare le estremità per assicurare una certa aderenza sia nel bordo superiore, che in quello inferiore.

Note: Per determinati pazienti, l'angolatura delle estremità deve essere molto pronunciata.

FRANÇAIS
UTILISATION

a. Enfilez la ceinture orthopédique bien ouverte en vous assurant que le panneau arrière soit centré et correctement placé au bas du dos. Serrez bien la ceinture orthopédique, le côté droit chevauchant le côté gauche.

b. Lorsque la ceinture est bien placée, les bords supérieur et inférieur doivent être bien ajustés. Dans le cas contraire, répétez l'opération afin de bien placer la ceinture orthopédique. Si nécessaire, pliez légèrement les extrémités afin de vous assurer que les bords supérieur et inférieur soient bien ajustés.

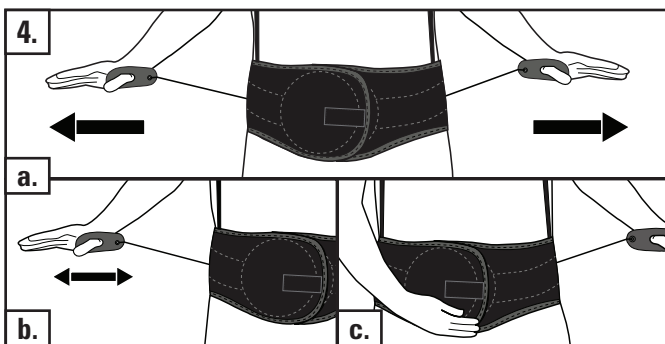
Remarque: Pour certains patients, les bouts doivent être fortement inclinés.

中文
使用

a. 使用完全伸展的支架，确保背面板处于背部中间下面的位置。扣紧支架，右侧与左侧重叠。

b. 正确扣紧后的支架上沿和下沿应贴紧身体。如果未扣紧，重新扣紧支架。如果需要，调整两端的角度，确保上沿和下沿贴紧身体。

注意：对于某些患者，腰带两端必须调整成较大的角度。



ENGLISH
TIGHTENING

a. Slip your thumbs through the holes in the pull tabs. Pull away from your body.

b. The left pull tab controls lower compression and the right pull tab controls the upper compression. Adjust the compression as needed.

c. When tightened, secure the pull tabs to the hook-and-loop in front of the brace.

ESPAÑOL
AJUSTE

a. Pase los pulgares por los orificios de las pestañas de ajuste. Hale en dirección opuesta a su cuerpo.

b. La pestaña izquierda controla la compresión inferior, y la derecha, la superior. Ajuste la compresión según sea necesario.

c. Una vez ajustada la faja, asegure las pestañas sujetándolas al gancho y felpa de la parte delantera de la faja.

DEUTSCH
STRAFFEN

a. Die Daumen durch die Ösen der Zugleinen stecken und diese nach außen vom Körper wegziehen.

b. Mit der linken Zugleine wird die untere Kompression und mit der rechten Zugleine die obere Kompression reguliert. Die Kompression je nach Bedarf anpassen.

c. Nach dem Straffen die Zugleinen am Klettverschluss an der Vorderseite der Kreuzstützbandage befestigen.

ITALIANO
CHIUSURA

a. Infilare i pollici attraverso i fori presenti nelle linguette di estensione. Tirare in direzione opposta al corpo.

b. La linguetta di estensione sinistra controlla la compressione inferiore, mentre la linguetta di estensione destra controlla la compressione superiore. Regolare la compressione secondo la necessità.

c. Una volta stretto il supporto, fissare le linguette di estensione al materiale a uncini e asole sulla sua parte frontale.

FRANÇAIS
SERRAGE

a. Glisser les pouces dans les tirants. Tirer en écartant du corps.

b. Le tirant de droite sert à régler la compression supérieure et celui de gauche la compression inférieure. Régler la compression selon les besoins.

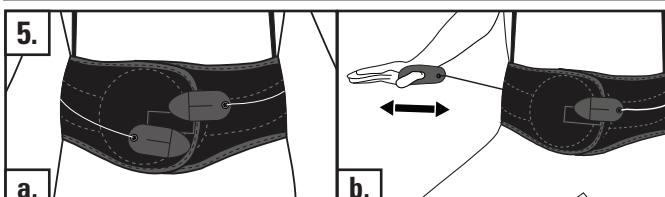
c. Une fois serré, sécuriser les tirants au Velcro situé devant la ceinture.

中文
拉紧

a. 将双手大拇指插入拉环的孔。朝身体外的方向拉动。

b. 左面的拉环控制下半部的松紧，右面的拉环控制上半部的松紧。按照需要调整松紧度。

c. 拉紧后，将拉环粘附在腰带前方的钩环布上。



ENGLISH
ADJUSTMENT

a. Adjust the upper and/or lower compression by loosening or tightening the pull tabs as needed.

b. When patient is seated, slightly loosening the upper portion may be beneficial.

ESPAÑOL
AJUSTE

a. Ajuste la compresión superior y/o inferior aflojando o apretando las pestañas según sea necesario.

b. Aflojar levemente la sección superior cuando el paciente está sentado puede ser beneficioso.

DEUTSCH
JUSTIEREN

a. Zum Justieren der oberen und/oder unteren Kompression einfach die Zugleinen lockern oder straffen.

b. Für mehr Komfort kann der obere Teil der Stützbandage beim Sitzen des Patienten etwas gelockert werden.

ITALIANO
REGOLAZIONE

a. Regolare la compressione superiore e/o inferiore allentando o stringendo le linguette di estensione secondo la necessità.

b. Un leggero allentamento della porzione superiore potrebbe rendere il supporto più comodo per il paziente quando sta seduto.

FRANÇAIS
AJUSTEMENT

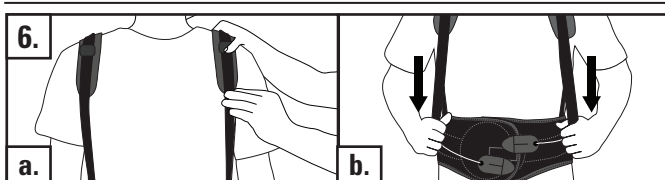
a. Régler la compression supérieure ou inférieure en desserrant ou en resserrant les tirants selon les besoins.

b. Lorsque le patient est assis, il peut être bénéfique de desserrer légèrement la partie supérieure.

中文
调整

a. 按照需要松开或拉紧拉环，调整上半部和/或下半部的松紧度。

b. 如果患者坐下，将上半部略微松开可能会更舒适。



ENGLISH
STRAP ADJUSTMENT

a. Properly fit shoulder straps.

b. Pull and tighten the shoulder straps.

ESPAÑOL
AJUSTAR LAS TIRAS

a. Ajuste adecuadamente las correas del hombro.

b. Hale de las correas del hombro y ajústelas.

DEUTSCH
RIEMENANPASSUNG

a. Die Schulterriemen richtig anlegen.

b. Die Riemen straff ziehen.

ITALIANO
REGOLAZIONE CINGHIE

a. Adattare correttamente le spalline.

b. Tirare e stringere le spalline.

FRANÇAIS
RÉGLAGE DE LA SANGLE

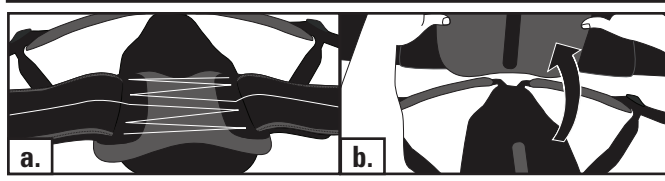
a. Ajustez correctement les bretelles.

b. Tirez sur les bretelles et serrez-les.

中文
皮带调节

a. 适当调整肩带。

b. 拉紧肩带。



ENGLISH
PANEL REMOVAL

If necessary, remove back panel after disengaging hook and loop attachment between back panel and belt.

ESPAÑOL
RETIRAR EL PANEL

Si es necesario, retire el panel trasero después de haber soldado el gancho y la trabilla que une el panel trasero con el cinturón.

DEUTSCH
ENTFERNUNG DER PLATTEN

Wenn notwendig, entfernen Sie die Rückenplatte nachdem Sie den Haken und Öse bestehenden Mechanismus zwischen der Rückenplatte und dem Gurt gelöst haben.

ITALIANO
RIMOZIONE DEL PANNELLO

Se necessario, rimuovere il pannello posteriore dopo aver sganciato la chiusura tra il pannello e la fascia.

FRANÇAIS
RETRAIT DU PANNÉAU

En cas de besoin, retirez le panneau arrière après avoir décroché la fixation à crochet et le boucle placés entre le panneau arrière et la ceinture.

中文
移除板

如果需要，拆除背面板和皮带之间的挂钩和环扣，拆除背面板。

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or parts).

Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state.
Warning: To ensure proper use, please review all material.
A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.